

Glossary

Korean-English

건축법: Building Act

건축법시행령: Presidential Decree of Building Act

공공공간: Public space

공개공지: POPS

공공공지: Vacant public land

국토의계획및이용에관한법률: National Land Planning and Utilisation Act

국토의계획및이용에관한법률시행령: Presidential Decree of National Land Planning and Utilisation Act

도시및주거환경정비법: Act on the Maintenance and Improvement of Urban Areas and Dwelling Conditions for Residents

대지내공지: Vacant lot within building site

서울특별시건축물심의기준: Seoul Building Review Standards

서울특별시건축조례: Seoul Metropolitan Government Ordinance on Building (in short: Seoul Ordinance on Building)

서울특별시공개공지설치가이드라인: Seoul POPS Provision Guideline

서울특별시지구단위계획수립기준: Guideline for Seoul District-Unit Planning (in short: Seoul DUP Guideline)

전면공지: Setback area

조경공간: Landscaping of building site

지구단위계획: District-unit planning

2025 서울특별시도시환경정비기본계획: 2025 Seoul Basic Plan of Maintenance and Improvement of Urban Areas (in short: Seoul Basic Plan)

German-English

Bauaufsichtsbehörde: Building supervisory authority

Baugrenze: Set-back line

Baulast: Public easement

- Baulastenverzeichnis:** Public easement register
- Bauleitplanung:** Urban land-use planning
- Bauleitpläne:** Urban land-use plans
- Baulinie:** Building line
- Baunutzungsverordnung:** Federal Land Utilisation Ordinance
- Bauordnung für Berlin:** Building Regulation of Berlin
- Bebauungsplan/B-Plan:** Legally binding land-use plan
- Bebauungstiefe:** Coverage depths
- Begründung zum Bebauungsplan:** Explanatory statement of legally binding land-use plan
- Bereichsentwicklungsplanung:** District development planning
- Bundesnaturschutzgesetz:** Federal Nature Conservation Act
- Bürgerliches Gesetzbuch:** Civil Code
- Eingriffsregelung:** Impact mitigation regulation
- Flächennutzungsplan/FNP:** Preparatory land-use plan
- Gerecht zu Gunsten der Allgemeinheit:** Public right of way
- gemischte Baufläche:** Mixed-use area
- Grundbuch:** Land register
- Grunddienstbarkeit:** Easement
- Grünfestsetzung:** Green stipulation
- Landesbauordnung:** State Building Regulation
- Landesnaturschutzgesetz:** State Nature Conservation Acts
- Landschaftsplanung:** Landscape planning
- Landschaftsprogramm:** Landscape programme
- nicht überbaubare Fläche:** Non-coverable area
- Planzeichnung:** Zoning map
- Planwerk:** Area planning concept
- Planwerk Innere Stadt:** Area planning concept for city centre
- Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Wohnen:** Senate Department for Urban Development and Housing
- städtebaulicher Vertrag:** Urban development contract
- textliche Darstellung:** Written policies
- Städtebaurecht:** Urban Planning Legislation
- überbaubare Fläche:** Coverable area
- Wasserlagenentwicklungsplan/WEP:** Waterfront development plan of Berlin